

d'un examen visant à établir s'ils étaient utilisés auparavant comme logements. S'il s'avère que des logements devront être transformés en bureaux, la Confédération refusera catégoriquement l'offre. On ne peut donc pas dire que la Confédération aurait dans une large mesure contribué, ces dernières années, à la transformation de logements en bureaux.

Réponse aux questions

1. Pour le moment, la Confédération occupe 41 logements en ville de Berne. Pour 23 d'entre eux, les contrats de location remontent aux années 1934 à 1960. Les 18 autres logements ont été loués, en tant que solutions transitoires, pendant la période allant de 1960 à 1972, après avoir déjà été transformés en bureaux par d'autres administrations publiques ou entreprises privées. La retransformation de ces locaux en logements nécessiterait des investissements très importants. C'est la raison pour laquelle on peut admettre qu'ils continueraient à être utilisés en tant que bureaux, même après le départ de l'administration générale de la Confédération. De surcroît, la plus grande partie de ces anciens appartements sont situés dans des zones ne se prêtant plus particulièrement à leur affectation première (bruit et pollution de l'air dus au développement de la circulation routière).

2. Le plan d'ensemble concernant le regroupement de l'administration de la Confédération a toujours pour but d'assurer le logement de tous les services dans des immeubles appartenant à la Confédération et de réduire ainsi le nombre des locaux loués. Ce plan, revu en 1985, indique les moyens permettant de parvenir au but. Avec la planification des quatre nouvelles constructions – l'aire d'Emch, la 2e étape de Liebefeld, l'immeuble d'Ittigen, la 2e étape du centre administratif du DMF – un pas de plus pourra être fait dans cette direction. Lors de l'utilisation d'immeubles de bureaux, la Confédération tient également compte des impératifs des planifications locales et régionales (art. 22quater, par. 3 CST, art. 1, 2 et 3 LAT).

En acceptant le programme d'investissements 1989-1992 pour les ouvrages civils de la Confédération, le Conseil fédéral a pris acte que l'Office des constructions fédérales élabore actuellement un document de base proposant des solutions systématiques pour la place de Berne. Le Conseil fédéral examinera ces idées et les évaluera.

3. Le Conseil fédéral n'a aucune influence sur l'affectation future des locaux qui pourraient être résiliés par la Confédération, même pas sur ceux qui étaient utilisés auparavant comme logements. C'est au propriétaire qu'il incombe de décider s'il les remettra sur le marché des logements ou non. Les dispositions du régime d'affectation du sol communal sont déterminantes en ce qui concerne l'utilisation future de locaux qui ne seront plus utilisés par la Confédération. Le plan d'affectation de la ville de Berne décide également d'une part minimum de logements dans certaines zones.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

88.744

Interpellation Ulrich

Bundesbeiträge und Sponsoring

Subventions fédérales et commanditaires privés

Wortlaut der Interpellation vom 5. Oktober 1988

Das Filmfestival von Locarno wurde zu einem grossen Teil durch Beiträge der öffentlichen Hand, auch des Bundes, finanziert. Um so negativer fiel das Verhalten eines privaten Sponsors, einer Zigarettenfirma, auf. Diese war mit ihrer aufdringlichen Werbung überall und immer präsent.

Ich bitte daher den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass das aggressive Auftreten von Zigarettenfirmen an kulturellen Anlässen wie z. B. am Festival von Locarno die Bemühungen der Kantone im Bereich der Anti-Raucher-Kampagnen unterläuft und torpediert?
2. Ist der Bundesrat bereit, in Zukunft seine Beiträge an kulturelle und sportliche Veranstaltungen an die Bedingung zu knüpfen, dass keine Werbung für gesundheitsgefährdende Stoffe, insbesondere Tabak und Alkohol, gemacht wird?

Texte de l'interpellation du 5 octobre 1988

Le festival du cinéma de Locarno doit une large part de son financement à des subventions des pouvoirs publics, dont celles de la Confédération. L'attitude d'un commanditaire privé, une fabrique de cigarettes dont la publicité tapageuse était omniprésente cette année, en paraît d'autant plus choquante.

Aussi prierais-je le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas que la présence envahissante de marques de cigarettes à des manifestations culturelles telles que le festival de Locarno nuit aux campagnes anti-tabac menées par les cantons?
2. Le Conseil fédéral est-il disposé à assortir d'une condition l'octroi de subsides à des manifestations culturelles et sportives, à savoir la renonciation à toute publicité vantant des produits dangereux pour la santé?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlin Richard, Bäumlin Ursula, Béguelin, Braunschweig, Brügger, Bundi, Carobio, Fankhauser, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Neukomm, Ott, Rechsteiner, Reimann Fritz, Wiederkehr, Zwygart (21)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 28. November 1988

Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 novembre 1988

Aufgrund gesellschaftlicher und wirtschaftlicher Entwicklungen haben das Sponsoring und überhaupt die Zusammenarbeit der öffentlichen Hand mit Privaten bei der Förderung kultureller Veranstaltungen und Einrichtungen in vielerlei Formen eine gegenüber früher grössere Bedeutung bekommen. Viele interessante und wertvolle Vorhaben im Bereich der Kultur könnten heute ohne diese Zusammenarbeit nicht verwirklicht werden. Das vermehrte Engagement privater Geldgeber und Firmen, zum Teil verbunden mit werbewirksamer Präsenz an prominenten Veranstaltungen kann indessen auch zu problematischen Erscheinungen und zu Konflikten mit Anliegen der Allgemeinheit führen. Es gilt daher gerade angesichts der zunehmenden Bedeutung dieser Finanzierungs- und Beteiligungsform gewisse Regelungen für die Zusammenarbeit des Bundes mit Privaten in diesem Bereich zu schaffen.

Aufgrund dieser allgemeinen Überlegungen beantwortet der Bundesrat die Fragen der Interpellantin wie folgt:

1. Das werbemässige Auftreten von Tabakfirmen an von ihnen (mit)gesponserten kulturellen Anlässen kann die Bemühungen um eine gesunde und von Suchtmitteln freie Lebensweise beeinträchtigen.
2. Der Bundesrat lässt deshalb Richtlinien erarbeiten, welche das Verhalten des Bundes regeln, wenn neben seinen Förderungsbeiträgen auch Sponsoring vorgesehen ist, insbesondere solches der Alkohol- und Tabakbranche. Die Eidgenössischen Kommissionen für Alkohol- und für Tabakfragen sind überdies beauftragt, Vorschläge zu unter-

breiten, wie die Frage der Alkohol- und Zigarettenwerbung bei sportlichen und kulturellen Veranstaltungen geregelt werden könnte.

Präsident: Die Interpellantin ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

86.150

Interpellation Hubacher

Verkehrsdisziplin und Führerprüfungen

Conduite des véhicules automobiles. Méthodes d'enseignement

Wortlaut der Interpellation vom 15. Dezember 1986

Die Zahl der Unfälle, Toten und Verletzten hat im ersten Halbjahr 1986 stark zugenommen, insbesondere bei den jüngeren Verkehrsteilnehmern. In den Medien war übereinstimmend von einer erschreckenden Unfallbilanz die Rede. In diesem Zusammenhang stellt sich die Frage, ob die praktische und theoretische Ausbildung für motorisierte Verkehrsteilnehmer genügt bzw. ob die Erfahrungen damit zufriedenstellend sind. In der Verkehrszulassungsverordnung (VZV) werden Tätigkeit, Einrichtung, Aufsicht der Fahrschule sowie Erfahrungsaustausch und berufliche Weiterbildung der Fahrlehrer geregelt. Als Hauptlehrmittel ist gemäss Artikel 14 Ziffer 4 der VZV «Das vom Departement (EJPD) herausgegebene Handbuch der Verkehrsregeln von den kantonalen Behörden an alle Personen abzugeben, die sich erstmals um einen schweizerischen Lernfahrausweis ... bewerben». Dieses Handbuch «dient auch als Grundlage der theoretischen Führerprüfung».

Die kantonalen Strassenverkehrsämter haben zudem einen Fragenkatalog herausgegeben, in dem alle Prüfungsfragen und -antworten enthalten sind.

In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat um Beantwortung der nachstehenden Fragen:

1. Kompetente Praktiker erklären, dass der von den kantonalen Strassenverkehrsämtern herausgegebene Fragenkatalog zum Auswendiglernen animiere, nicht aber zum Erfassen der Verkehrsregeln, Erkennen der Zusammenhänge und ihrer Ursachen.

Wie sind die Erfahrungen mit diesem Fragenkatalog? Wo liegen die Vorteile und Nachteile? Drängen sich Korrekturen auf?

2. Artikel 60 VZV schreibt vor, dass Fahrlehrer Theorielokale anbieten müssen. Wie ist die Entwicklung zu beurteilen, dass Fahrschüler/innen zunehmend aus dem Fragenkatalog und die im freien Handel erhältliche Lösungsliste auswendiglernen, d.h. kaum mehr theoretischen Fahrunterricht besuchen?

3. Gibt es statistische Unterlagen, wie viele Theorielokale geschlossen oder eher zu Fragebogencenter umfunktioniert worden sind?

4. Ist ein Zusammenhang zwischen einem theoretischen Fahrunterricht, der zunehmend auf Auswendiglernen basiert und der enormen Zunahme der Verkehrsunfälle denkbar? Ist der Eindruck ein gefühlsmässiger, oder gibt es dafür statistische Anhaltspunkte, dass eine zunehmende Minderheit der Verkehrsteilnehmer/innen zu einer «Verwilderung» der Verkehrssitten beiträgt?

Texte de l'interpellation du 15 décembre 1986

Au cours du premier semestre de l'année 1986, le nombre des accidents ainsi que des morts et des blessés que ceux-ci ont entraînés a fortement augmenté, notamment parmi les jeunes. Les médias ont tous parlé d'un bilan des accidents effrayant.

A ce propos, on peut se demander si la formation pratique et théorique des conducteurs de véhicules à moteur est suffisante, en d'autres termes, si les expériences faites en la matière ont donné satisfaction. L'activité, les équipements et la surveillance des écoles de conduite ainsi que l'échange d'expériences et le perfectionnement professionnel des moniteurs de conduite sont réglementés par l'ordonnance réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OAC). Conformément à l'article 14, chiffre 4, OAC, «l'autorité cantonale remettra le manuel des règles de la circulation édité par le département (DFJP) à toute personne qui demande pour la première fois un permis d'élève conducteur ... suisse». Ce manuel constitue donc l'ouvrage didactique de base. Il contient aussi la «matière de l'examen théorique».

En outre, les offices cantonaux de la circulation ont publié une liste comprenant toutes les questions qui peuvent être posées à l'examen, avec les réponses.

A ce sujet, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Des praticiens compétents estiment que la liste de questions publiée par les offices cantonaux de la circulation incite les candidats à apprendre la liste par coeur, mais non à comprendre les règles de la circulation, à juger des situations dans lesquelles elles doivent être appliquées et à en saisir les raisons. Quelles expériences a-t-on faites avec cette liste de questions? Quels en sont les avantages et les inconvénients? Cette liste demande-t-elle à être améliorée?

2. L'article 60 OAC prescrit que les moniteurs de conduite doivent disposer d'un local pour l'enseignement de la théorie. Que faut-il penser de l'évolution actuelle, où les élèves conducteurs et conductrices se contentent de plus en plus souvent d'apprendre par coeur la liste des questions ainsi que la liste des réponses qui est en vente libre dans le commerce et ne fréquentent plus guère les leçons de théorie?

3. Existe-t-il des données statistiques sur le nombre de salles de théorie qui ont été fermées ou plutôt sur le nombre de celles qui ont été transformées en centres de distribution de questionnaires?

4. Y a-t-il un lien entre l'enseignement théorique de la conduite, qui se résume de plus en plus en leçons apprises par coeur, et l'accroissement énorme des accidents de la circulation? Trouve-t-on dans les statistiques des indices donnant à penser qu'une minorité des usagers de la route – d'ailleurs toujours plus nombreuse – contribue à la dégradation que l'on constate dans le comportement de ceux-ci dans la circulation?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Borel, Deneys, Euler, Fankhauser, Friedli, Gloor, Leuenberger Moritz, Nauer, Pitteloud, Renschler, Ruffy, Uchtenhagen, Vannay (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Stossrichtung meiner Interpellation ist klar: Ich möchte wissen, ob Fahrunterricht und Verkehrsanforderungen einigermassen in einem Gleichgewicht stehen. Die BfU hat beispielsweise am 20. Februar 1981 zur Herausgabe von Prüfungsfragen durch die Vereinigung der Strassenverkehrsämter u. a. bemerkt: «Die Herausgabe von Prüfungsfragen dürfte sich auf die Besucherzahl des Theorieunterrichts negativ auswirken und den Trend, auch die theoretische Ausbildung zur Vorbereitung der Führerprüfung auf ein Minimum zu reduzieren, verstärken. Die Anstrengungen der Fahrlehrer, insbesondere der qualifizierteren, nicht nur Regeln, Signale usw. wissenschaftlich zu vermitteln, sondern auch das Verständnis für Zusammenhänge im Strassenverkehr zu wecken und den Verkehrssinn zu bilden, würde dadurch eher gehemmt als gefördert. Es ist anzunehmen, dass auf die Publikation der Theoriefragen seitens der Vereinigung die Herausgabe der entsprechenden Antworten durch einen Fahrlehrer oder interessierten Verlag folgt. Mit diesen Unterlagen werden zweifellos viele Fahrschüler auf den Theorieunterricht beim Fahrlehrer ver-

Interpellation Ulrich Bundesbeiträge und Sponsoring

Interpellation Ulrich Subventions fédérales et commanditaires privés

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.744
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1945-1946
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 994

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.